



EUROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument s plenarne sjednice

A7-0213/2014

20.3.2014

IZVJEŠĆE

o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2012., Dio IV. – Sud Europske unije
(COM(2013)0570 – C7-0276/2013 – 2013/2199(DEC))

Odbor za proračunski nadzor

Izvjestitelj: Tamás Deutsch

SADRŽAJ

	Page
1. PRIJEDLOG ODLUKE EUROPSKOG PARLAMENTA	3
2. PRIJEDLOG REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA	4
REZULTAT KONAČNOG GLASOVANJA U ODBORU	8

1. PRIJEDLOG ODLUKE EUROPSKOG PARLAMENTA

o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2012., Dio IV. – Sud Europske unije (COM(2013)0570 – C7-0276/2013 – 2013/2199(DEC))

Europski parlament,

- uzimajući u obzir opći proračun Europske unije za financijsku godinu 2012.¹,
 - uzimajući u obzir konsolidirane godišnje financijske izvještaje Europske unije za financijsku godinu 2012. (COM(2013)0570 – C7-0276/2013)²,
 - uzimajući u obzir Godišnje izvješće Revizorskog suda o izvršenju proračuna za financijsku godinu 2012., zajedno s odgovorima institucija³,
 - uzimajući u obzir izjavu o jamstvu⁴ u pogledu pouzdanosti financijskih izvještaja te zakonitosti i pravilnosti osnovnih transakcija za financijsku godinu 2012., koju u skladu s člankom 287. Ugovora o funkcioniranju Europske unije podnosi Revizorski sud,
 - uzimajući u obzir članak 314. stavak 10. i članke 317., 318. i 319. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
 - uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 od 25. lipnja 2002. o Financijskoj uredbi koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica⁵, a posebno njezine članke 50., 86., 145., 146. i 147.,
 - uzimajući u obzir Uredbu (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije te o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002⁶, a posebice njezine članke 164., 165. i 166.,
 - uzimajući u obzir članak 77. i Prilog VI. Poslovniku,
 - uzimajući u obzir izvješće Odbora za proračunski nadzor (A7-0213/2014),
1. daje razrješnicu tajniku Suda Europske unije za izvršenje proračuna Suda za financijsku godinu 2012.;
 2. iznosi svoje primjedbe u Rezoluciji u nastavku;
 3. nalaže svojem Predsjedniku da ovu Odluku i Rezoluciju, koja je njezin sastavni dio, proslijedi Vijeću, Komisiji, Sudu Europske unije, Revizorskom sudu, Europskom ombudsmanu i Europskom nadzorniku za zaštitu podataka te ih da na objavu u Službenom listu Europske unije (serija L).

¹ SL L 56, 29.2.2012.

² SL C 334, 15.11.2013., str. 1.

³ SL C 331, 14.11.2013., str. 1.

⁴ SL C 334, 15.11.2013., str. 122.

⁵ SL L 248, 16.9.2002., str. 1.

⁶ SL L 298, 26.10.2012., str. 1.

2. PRIJEDLOG REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

s primjedbama koje su sastavni dio Odluke o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2012., Dio IV. – Sud Europske unije (COM(2013)0570 – C7-0276/2013 – 2013/2199(DEC))

Europski parlament,

- uzimajući u obzir opći proračun Europske unije za financijsku godinu 2012.¹,
 - uzimajući u obzir konsolidirane godišnje financijske izvještaje Europske unije za financijsku godinu 2012. (COM(2013)0570 – C7-0276/2013)²,
 - uzimajući u obzir Godišnje izvješće Revizorskog suda o izvršenju proračuna za financijsku godinu 2012., zajedno s odgovorima institucija³,
 - uzimajući u obzir izjavu o jamstvu⁴ u pogledu pouzdanosti financijskih izvještaja te zakonitosti i pravilnosti osnovnih transakcija za financijsku godinu 2012., koju u skladu s člankom 287. Ugovora o funkcioniranju Europske unije podnosi Revizorski sud,
 - uzimajući u obzir članak 314. stavak 10. i članke 317., 318. i 319. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
 - uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 od 25. lipnja 2002. o Financijskoj uredbi koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica⁵, a posebno njezine članke 50., 86., 145., 146. i 147.,
 - uzimajući u obzir Uredbu (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije i o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002⁶, a posebice njezine članke 164., 165. i 166.,
 - uzimajući u obzir svoje prethodne odluke i rezolucije o razrješnici;
 - uzimajući u obzir članak 77. i Prilog VI. Poslovniku,
 - uzimajući u obzir izvješće Odbora za proračunski nadzor (A7-0213/2014),
1. sa zadovoljstvom primjećuje da je Revizorski sud u svojem godišnjem izvješću za 2012. zaključio da nisu utvrđene nikakve znatne slabosti u vezi s pitanjima za koje je provedena revizija povezanim s ljudskim resursima i nabavom za Sud Europske unije („Sud”);
 2. pozdravlja činjenicu da je Revizorski sud na temelju svojeg revizorskog rada zaključio da u plaćanjima za administrativne i druge rashode institucija i tijela u cjelini za godinu koja je završila 31. prosinca 2012. nije bilo značajnih grešaka;
 3. primjećuje da su odobrena sredstva za preuzimanje obveza Suda u 2012. iznosila 343 567 692,52 EUR (335 904 453,30 EUR u 2011.) i da je stopa izvršenja proračuna od 98,63 % bila viša negoli 2011.; podsjeća da je proračun Suda u cijelosti administrativne

¹ SL L 56, 29.2.2012.

² SL C 334, 15.11.2013., str. 1.

³ SL C 331, 14.11.2013., str. 1.

⁴ SL C 334, 15.11.2013., str. 122.

⁵ SL L 248, 16.9.2002., str. 1.

⁶ SL L 298, 26.10.2012., str. 1.

naravi;

4. primjećuje da se broj predmeta u tijeku i okončanih predmeta na Općem sudu 2012. blago smanjio u odnosu na prethodne godine (to jest 1 308 predmeta u tijeku 2011. i 1 237 predmeta u tijeku 2012.); međutim, žali zbog toga što se broj okončanih predmeta smanjuje (to jest 714 okončanih predmeta 2011. i 688 okončanih predmeta 2012.); smatra da bi se prijedlogom o imenovanju dodatnih sudaca na Općem sudu koji se nalazi u postupku u Vijeću moglo doprinijeti djelotvornom smanjenju broja predmeta u tijeku;
5. primjećuje da Sud i Službenički sud Europske unije slijede isti trend manjeg broja okončanih predmeta i većeg broja predmeta u tijeku u odnosu na stanje 2011. (Sud: 849 predmeta u tijeku 2011. i 886. predmeta u tijeku 2012. te 638 okončanih predmeta 2011. i 595 okončanih predmeta 2012.; Službenički sud: 178 predmeta u tijeku 2011. i 235 predmeta u tijeku 2012. te 166 okončanih predmeta 2011. i 121 okončan predmet 2012.); primjećuje da nije bilo promjena članova Službeničkog suda;
6. traži jasne podatke o ostvarenom učinku svakoga tročlanoga i peteročlanoga sudskog vijeća Suda i Općeg suda te tročlanoga i jednočlanoga sudskog vijeća na Službeničkom sudu; traži podatke o tome koliko su slučajeva Predsjednik i Potpredsjednik obradili kao izvjestitelji nakon reorganizacije Suda;
7. traži od Suda, Općeg suda i Službeničkog suda da daju pregled broja slučajeva koji su u tijeku dulje od 24 mjeseci;
8. ističe činjenicu da Sud Europske unije prepoznaje da postoji prostor za napredak u okviru postojećih sredstava koja su Sudu na raspolaganju; naglašava da se unutarnjim reformama provedenim 2012., to jest stvaranjem novog peteročlanog sudskog vijeća i novog tročlanog sudskog vijeća te promjenama sastava Velikog vijeća, kao i izmjenama Poslovnika, doprinijelo određenim promjenama sustava i ističe da se dodatnim reformama može učiniti još više; traži od Suda podatke o tome koliko je slučajeva dodijeljeno 2012. svakome izvjestitelju na Sudu i Općem sudu;
9. potiče Sud da pronade način za primjereno upravljanje trendom povećanja broja novih predmeta i velikog radnog opterećenja zbog toga što unutarnje reforme i izmjena Poslovnika neće biti dovoljne za znatno smanjenje broja predmeta u tijeku na Sudu sljedećih godina; vidi mogućnost u smanjenju tjedana bez saslušanja i savjetovanja;
10. slaže se s time da bi Opći sud trebao pojačano djelovati kako bi smanjio djelatnosti članova i osoblja izvan Suda; traži od Suda da slijedi transparentniji pristup objavljivanjem popisa vanjskih djelatnosti svakoga suca na internetskoj stranici Europskog suda;
11. zahtijeva od Revizorskog suda da provede poredbenu analizu koja pruža podatke o ostvarenju usporedivih vrhovnih sudova država članica i Suda;
12. naglašava da u onim godinama kada se mandat više sudaca bliži kraju postoji visok rizik smanjenja produktivnosti i promjene kontinuiteta i stabilnosti rada Suda ako Vijeće ne obnovi mandat tih sudaca i ako dođe do zastoja u imenovanju novih sudaca;
13. primjećuje da Sud ima najveći udio osoblja koje obavlja prevoditeljske usluge među svim institucijama te da 47,3 % njegovih zaposlenika rade kao pismeni i usmeni prevoditelji; uvažava obveze Suda u smislu vođenja postupaka na sva 24 službena jezika Unije i prevođenja svih njegovih odluka na službene jezike; međutim, vjeruje da postoji prostor

za racionalizaciju prevoditeljskih usluga Suda;

14. poziva Sud da primijeni metodu izračuna troškova prevođenja po stranici na isti način na koji se to čini u drugim institucijama kako bi mogao na jednak način usporediti troškove prevođenja među institucijama;
15. uvažava prednosti aplikacije za mobilne telefone e-Curia koja je stavljena u funkciju u studenom 2011.; sa zadovoljstvom primjećuje da se tom aplikacijom, kao što je i predviđeno, doprinijelo podizanju uspješnosti u vođenju predmeta;
16. uvažava troškove nastale projektom e-Curia i njegovim održavanjem; pozdravlja poboljšanja tog sustava uvedena radi ispunjavanja zahtjeva i ostvarenja prijedloga korisnika; traži da ga se iscrpno obavještava o stalnom ažuriranju sustava i njegovim predstojećim troškovima;
17. pozdravlja prijelaz sa papirnatih na elektronička izvješća; primjećuje da se aplikacijom e-Curia omogućila elektronička razmjena dokumenata iz sudskih postupaka i odluka među svim strankama i među sudovima Suda Europske unije nakon 1. siječnja 2012.; ističe da su posljednja papirnata izvješća izdana prije kraja 2012. i da je prijelaz sa papirnatih izvješća na elektroničku razmjenu dokumenata doveo do znatnog smanjenja troškova proizvodnje;
18. smatra da je vrlo dobro što su se aplikacijom e-Curia do kraja 2012. koristila 1003 aktivna korisnika, među kojima je 14 država članica, dvije zemlje Europskog udruženja slobodne trgovine i pet europskih institucija (osobito Parlament, Vijeće i Komisija); međutim, žali zbog toga što se neke države članice još uvijek ne koriste aplikacijom e-Curia za razmjenu dokumenata sa Sudom;
19. primjećuje da je Sud 2012. zasjedao u punome sastavu samo sedam puta; traži da se dnevni red tih zasjedanja uključi kao prilog godišnjem izvješću o radu za odgovarajuću godinu;
20. pozdravlja činjenicu da je Sud usvojio pravila o dostojanstvu na radnom mjestu koja se jednako primjenjuju na sve članove osoblja zaposlenog u sudskom vijeću članice ili u jednoj od službi, uključujući pravila postupanja s optužbama o uznemiravanju; naglašava činjenicu da je od ključne važnosti ubuduće održavati najbolje moguće radno okruženje za osoblje i članice;
21. prima na znanje usvajanje Uredbe (EU, Euratom) br. 741/2012 o izmjeni Protokola o Statutu Suda Europske unije¹ i usvajanje novog poslovnika Suda 2012. godine; vjeruje da će se predstavljenim izmjenama doprinijeti boljem izvršavanju dužnosti Suda; očekuje da se praćenje tih reformi iscrpno prikaže u godišnjem izvješću o radu za 2013.;
22. žali zbog činjenice da države članice koje su se pridružile u posljednjih 10 godina nisu zastupljene na radnom mjestu glavnog direktora i razinama direktora u instituciji; ponovno ističe potrebu za boljom zemljopisnom uravnoteženošću na svim razinama administracije, kao što je to već slučaj na razini voditelja odjela;
23. pozdravlja činjenicu da organizacijske promjene nastale stvaranjem Uprave za knjižnice nisu imale proračunski učinak na otvorena radna mjesta;

¹ Uredba (EU, Euratom) br. 741/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. kolovoza 2012. o izmjeni Protokola o Statutu Suda Europske unije i njezin Prilog I. (SL L 228, 23.8.2012., str. 1.).

24. pozdravlja činjenicu da je program obilježavanja 60. godišnjice Suda 2012. iziskivao samo minimalne izravne troškove;
25. podupire politiku davanja prednosti uporabi unutarnjih resursa Suda, osobito u pogledu prevoditeljskih usluga; poziva Sud da procijeni mogućnost uvođenja sustava prevođenja „na zahtjev” za određene predmete kako bi se smanjio pritisak u smislu količine dokumenata koje je potrebno prevesti;
26. primjećuje povećanje rashoda za potrebe Centra za rano djetinjstvo i proizvodnju i dijeljenje dokumenata; poziva Sud da osigura da se te neravnoteže ne ponove sljedećih godina;
27. potvrđuje da je broj saslušanja i drugih zasjedanja za koje se upotrebljavalo usmeno prevođenje 2012. nastavio rasti, a broj predmeta u svim nadležnostima također je rastao;
28. žali zbog kašnjenja u provedbi *ex post* kontrole rashoda koji su povezani s održavanjem infrastrukturne opreme i primjenom informacijske tehnologije; primjećuje da je pripremljen plan djelovanja kako bi se ispravilo rezultate *ex post* kontrole troškova čišćenja i održavanja;
29. poziva Sud da u svoja godišnja izvješća o radu uključi rezultate i posljedice okončanih predmeta Europskog ureda za borbu protiv prijevara (OLAF) u kojima je predmet istrage bila institucija ili bilo koji pojedinac koji je u njoj zaposlen;
30. traži da se politika upravljanja nekretninama Suda priloži godišnjem izvješću o radu;
31. pozdravlja činjenicu da je Sud pripremio sveobuhvatno i iscrpno godišnje izvješće o radu i da je u njega uključio dubinske informacije o svojem upravljanju ljudskim resursima, kako je i zatražio Parlament;
32. poziva Revizorski sud da u svoje sljedeće godišnje izvješće uključi pregled o provedbi preporuka Parlamenta u ovoj rezoluciji na Sudu.

REZULTAT KONAČNOG GLASOVANJA U ODBORU

Datum usvajanja	18.3.2014
Rezultat konačnog glasovanja	+ : 23 - : 2 0 : 0
Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju	Marta Andreasen, Inés Ayala Sender, Zuzana Brzobohatá, Tamás Deutsch, Martin Ehrenhauser, Jens Geier, Gerben-Jan Gerbrandy, Ingeborg Gräßle, Cătălin Sorin Ivan, Rina Ronja Kari, Monica Luisa Macovei, Jan Mulder, Eva Ortiz Vilella, Monika Panayotova, Crescenzo Rivellini, Paul Rübiger, Bogusław Sonik, Bart Staes, Georgios Stavrakakis, Michael Theurer, Derek Vaughan
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju	Amelia Andersdotter, Philip Bradbourn, Esther de Lange, Vojtěch Mynář, Jan Olbrycht, Markus Pieper, Barbara Weiler